

An outline map of the Philippines, showing the main islands and surrounding smaller islands. The map is centered on the page. A large, empty parallelogram is superimposed over the northern part of the map, containing the word 'PHILIPPINE'.

PHILIPPINE

READER

Vol. I

September 1965

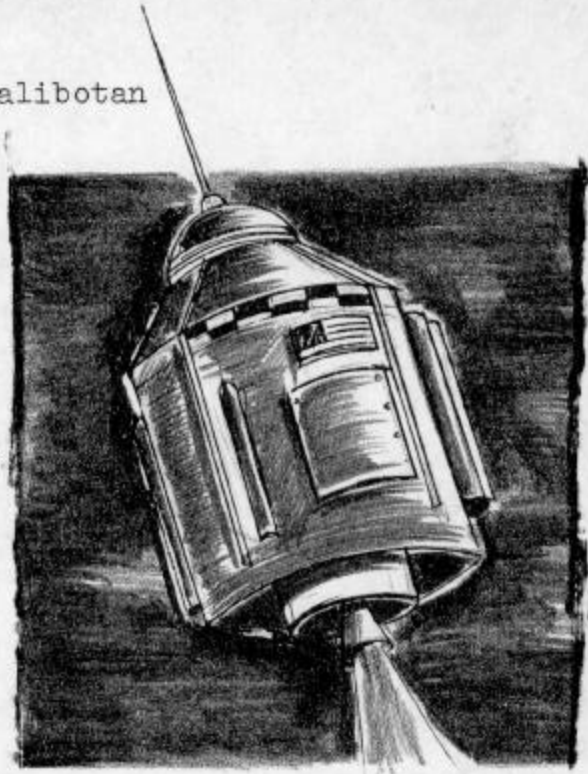
No. 1

This Mamanwa issue of the Philippine Reader has been translated by Jeanne Miller and Helen Miller of the Summer Institute of Linguistics, in cooperation with the Bureau of Public Schools, Department of Education. This magazine is intended to give information at various levels of reading to adults who are learning to read.

Published by the
Summer Institute of Linguistics
Box 2270, Manila

Balita ka Kalibotan

Daw nakitan mazo ya bitoon nga nagapanaw? Diri kon bitoon iton. Ya ngaran naiton ani ya ispisip. Sakzanan na tao iton. Pethaw iton. Nagalepad ya ispisip daked ka arò ka langit.



Lain ya bado' na sopir ka ispisip kay lain ya hangin daked ka langit. Nagadara iza ka betanganan na hangin garing ka kalibotan kay ya tao diri siran makahinawa ka hangin daked ka langit. Lain ya hangin daked ka langit. Diri makaanget ya tao.



Panan-og ka Sip-on

Hain kita andapa` ka sip-on?

An-ono sa kita kon insip-on kita?

Insip-on si Pidro. Pag-oli` naiza garing ka iskoylan in-oran di iza. Insip-on dazon. Ha-ki! Nagabahaen si Pidro. Pagdateng naiza ka lagkaw nakabati` ya toong ina`. Minlaong iza nga insip-on ko, Pidro. Minlaong si Pidro ee ina` insip-on hao. Masakit ya lawas nao. Minlaong ya ina` ni Pidro nga magbentag ko. Kon ambahaen ko sampenan mo ya ba-ba' mo kay basi dap-an ya manga manghod mo hasta ya ama mo. Minlaong si Pidro nga ee ina`. Antoo hao kanmo kay dazaw diri dap-an siran ka sip-on nao.

Andapa` ya sip-on ka tao kon an-inem iza ka baso na tao nga insip-on.

Andapa` ya sip-on ka tao kon an-arani ya tao ka insip-on.

Andapa` ya sip-on ka tao kon diri sampenan ya insip-on ka toong ba-ba` kada pagbahaen.

Andapa` ya sip-on ka tao kon an-arek ya insip-on ka manga bata.

Kon may sip-on mo bizaan mo ya tarabaho mo kay basi madoblihan ya kaloza na lawas mo.

Kon may sip-on mo magbentag ko dalem ka lagkaw.

Kon may sip-on mo tomaren mo ya aspirina.

Wani ya manga pangotana kanmo.

1. Insip-on si Pidro. Minsampen iza ka toong ba-ba` kada pagbahaen. Madazaw iton kon maonga?

2. Insip-on si Mariya. Min-arek iza ka toong manghod. Madazaw iton kon maonga?

3. Insip-on si Pidro. Mimbentag iza dalem ka lagkaw. Madazaw iton kon maonga?

4. Insip-on si Mariya. Min-inem ya toong manghod ka baso ni Mariya. Madazaw iton kon maonga?

Bitamin

Ono ya Bitamin?

May manga bitamin dalem ka makaen ta. Waton di ya makaen nga mataed ya bitamin. Hasta waton di ya makaen nga goramay ya bitamin.

Ya bitamin ani magapakarig-en ya lawas ta. Kon angkaen kita ka makaen nga mataed ya bitamin marig-en ya lawas ta. Kon angkaen kita ka makaen nga goramay ya bitamin maloza ya lawas ta. Madali` masakit ya lawas ta.

May manga kalasi na bitamin.

Waton di ya bitamin A. Ining bitamin ani magapakarig-en ya mata ta. Kon angkaen kita ka makaen nga mataed ya bitamin A marig-en ya mata ta. Kon diri kita angkaen ka makaen nga mataed ya bitamin A diri kon kalaro ya pagkita ta.

Wani ya makaen nga mataed ya bitamin A.



bonaw



isda`



kalabasa



karota



mais



bozag



tangkong



pitsay



mantikiliya

Daw mingkaen ko kining manga makaen koman nga aldaw?

Ya Manokmanok nga magazen

Minlaong si Mariyo nga may manga kalasi na manokmanok. Waton di ya magazen waton di ya maonga. Ya magazen angkaen siran ka manga ambaw. Isahay andakep ya tao ka manokmanok nga magazen kay ani ya bohien niran.

Ya lagha` ani ya magazen manokmanok. Ya hela` na lagha` dorok ka sagbet. Ya kolora na lagha` singed ka kolora na lopa` daw sagbet. Maitem daw madolaw ya toong likod daw iki. Ya toong tinai daw olo may manga pontikpontik. Dakola` pagdazaw ya toong manga mata.



Nagapogad ya lagha` dorok ka sagbet nga ataas. Aldaw iza kon matorog. Pagkakahabzen an-imata iza. Nangita iza ka toong pagkaen. Ya manga makaen naiza manga ambaw daw manga maonga. Marig-en ya toong bitiis. Mahait ya toong kakolhon. Balikò ya toktok naiza hasta marig-en daw mahait isab.

Ya Manokmanok nga maonga

Minlaong si Mariyo nga may manga manokmanok nga maonga. Magakaen siran ka manga manokmanok nga magazen hasta angkaen siran ka homay daw ya manga protas.



Ya manaol ani ya manokmanok nga maonga. Magakaen iza ka manga manokmanok nga magazen hasta manga baboy. Magakaen iza ka manga ambak hasta manga halas.

Dakola` ya lawas na manaol. Magalopad iza pagbinto. Ataas daw maniwang ya bitiis na manaol. Marig-en ya toong bitiis.

Mahait ya toong kakolhon. Ya toong toktok mahait daw manga balikò. Nagapogad iza dizan ka lopa`. Nagaanak iza dizan ka toong pogad.

Ya Pabahawen ni Hisos ka manga bota`
Matiyo 20:29-34



Pagpanaw ni Hisos daw ya toong sagoonon garing ka
longsod nga Hiriko minsonod ya manga tao kan Hisos. Mataed
siran.

Na, waton di ya dowang ka tao nga nabota`. Namaglo-to`
siran dizan ka kilid na dalan. Pagpakabati`kaniran nga
nagalabay si Hisos nanhawag siran nga Ginoo, Ginoo,
Kaliwatan ni Dabid, malooy ko kanami.

Basta kay namaheg ya manga tao kaniran kay dazaw maghenek sa siran. Basta kay naninggit siran pagdazaw nga Ginoo, Ginoo, kaliwatan ni Dabid, malooy ko kanami.

Basta kay minheneng si Hisos ka pagbati` ka saba` na manga bota`. Minhawag iza kaniran nga ono sa ya gosto mazo kanao?

Minsambag siran kan Hisos nga Ginoo, ya gosto nami nga angkita ya kanaming mata.

Nagakalooy si Hisos kaniran. Pagtoldok. naiza ya kanirang mata mimbalik dazon ya kanirang pagpakakita.

In-ibahan si Hisos.

